

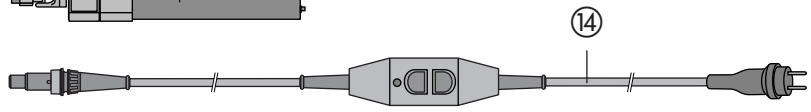
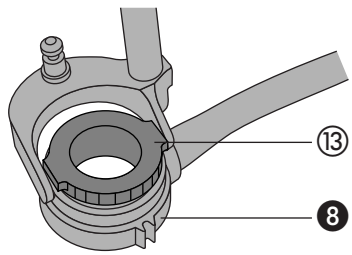
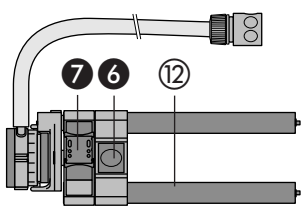
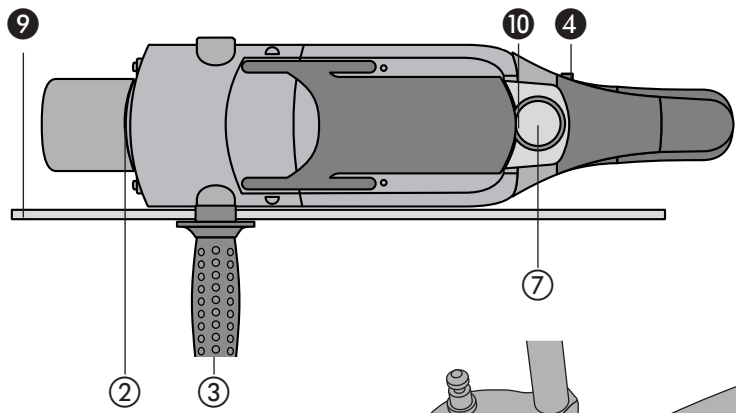
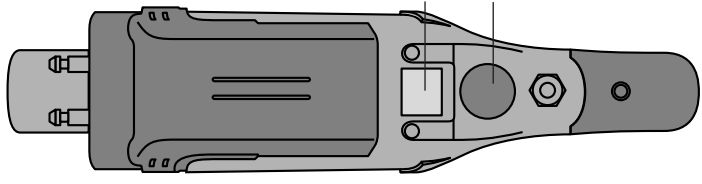
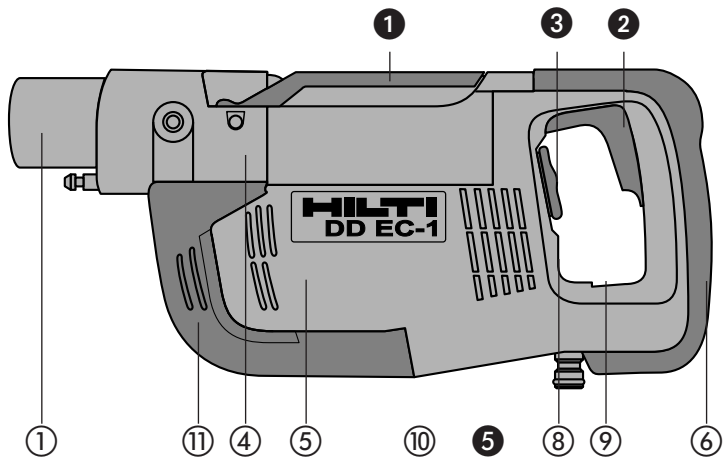
# HILTI

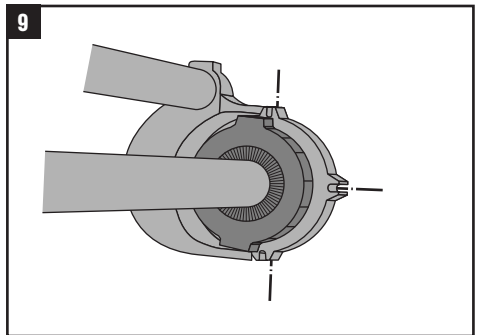
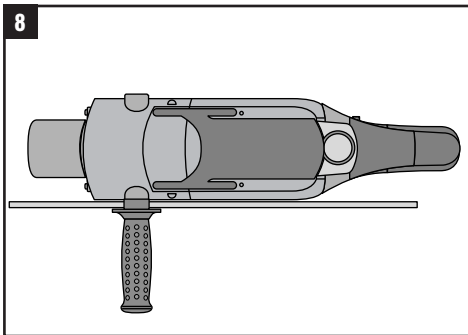
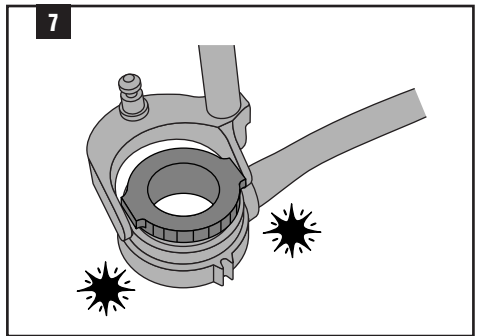
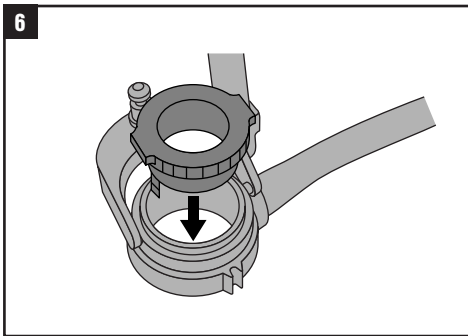
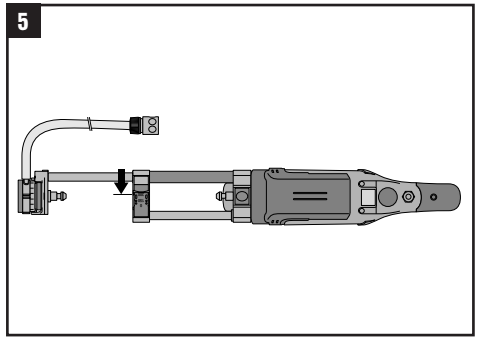
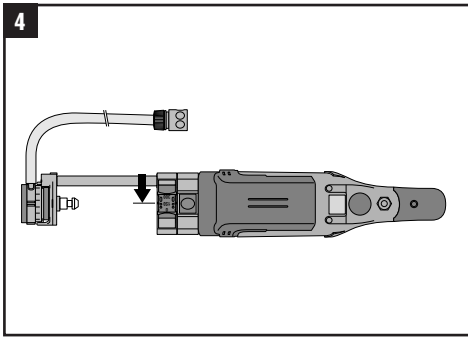
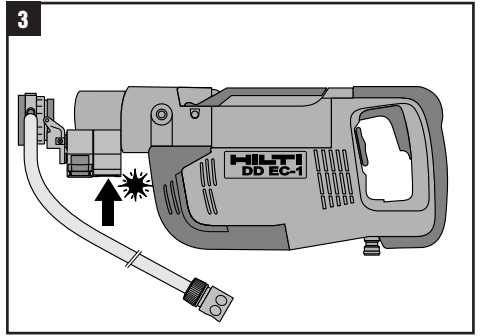
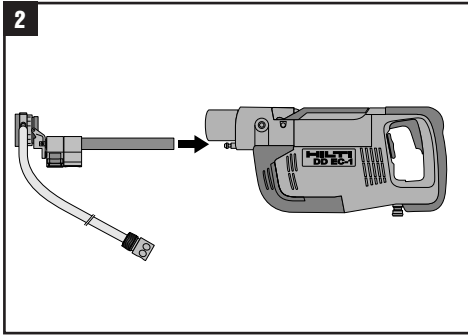
## DD EC-1

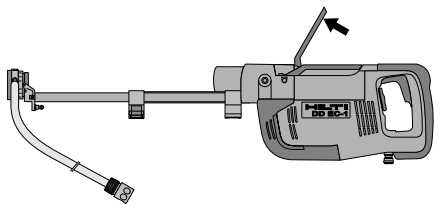
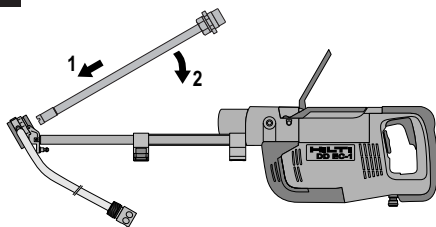
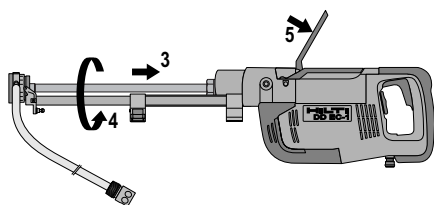
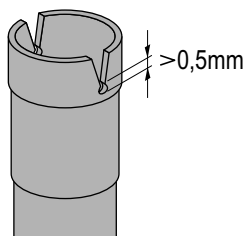
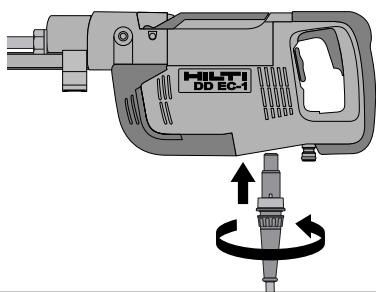
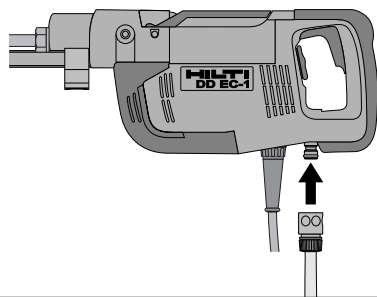
Ръководство за обслужване	bg
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по експлуатации	ru
Návod na obsluhu	sk
Navodila za uporabo	sl
Návod k obsluze	cs
Használati utasítás	hu
Пайдалану бойынша басшылық	kk

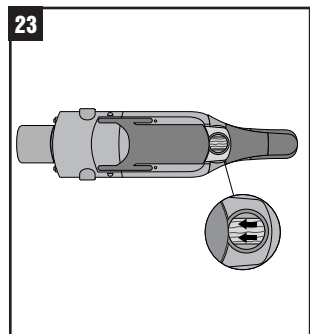
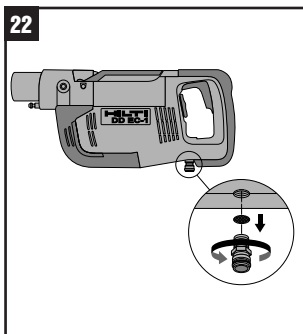
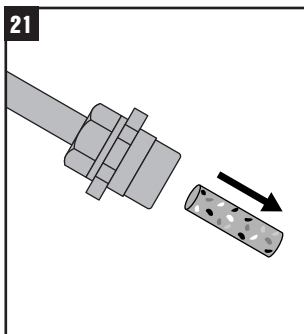
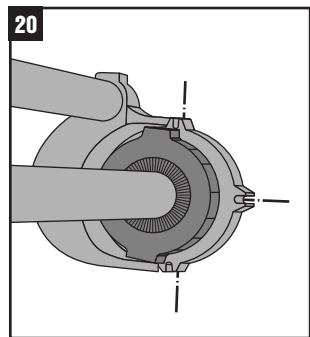
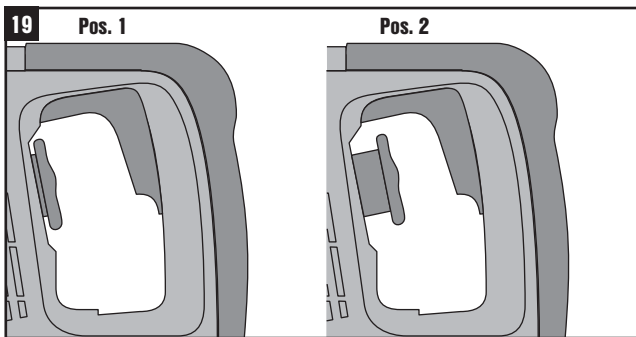
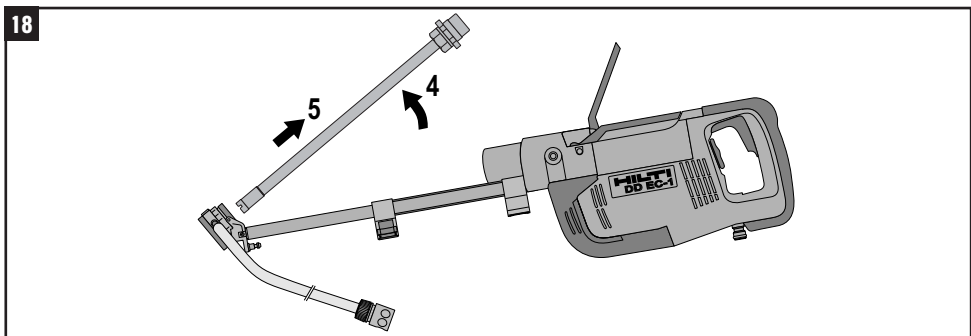
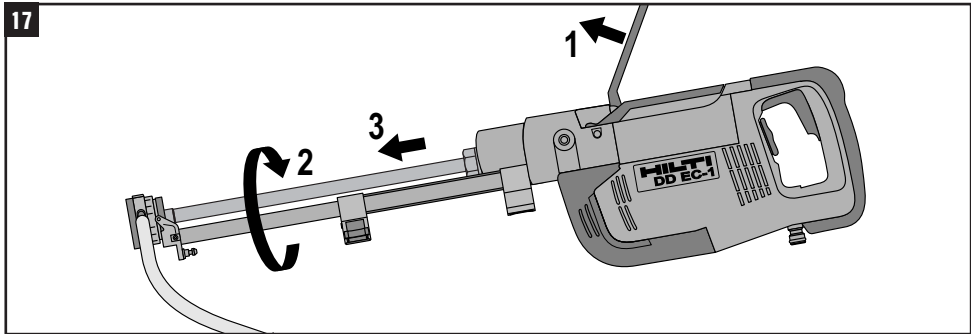


1





**10****11****12****13****14****15****16**



# Diamantový jadrový vŕtací prístroj DD EC-1

**Pred prvým použitím výrobku si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu.**

**Návod na obsluhu majte vždy priložený k výrobku.**

**Presvedčte sa, či je inej osobe spolu s výrobkom odovzdaný aj návod na obsluhu.**


## Ovládacie prvky 1

- 1 Páka ovládania skľučovadla
- 2 Hlavný vypínač
- 3 Otočný regulátor prietoku vody
- 4 Západkový spínač pre použitie v stojane
- 5 Pripojenie elektrického napájacieho kábla (uzavierací krúžok; testovacie tlačidlo PRCD a zapínacie tlačidlo (ON))
- 6 Tlačidlo uvoľnenia zberného krúžku
- 7 Posuvný spínač pre nastavenie dĺžky vedenia držiaka zberného krúžku
- 8 Tesniaci krúžok zberného krúžku
- 9 Hlbkový doraz
- 10 Indikátor malého prietoku vody

## Časti prístroja 1

- 1 Skľučovadlo
- 2 Tlaková doska
- 3 Bočná rukoväť
- 4 Prevodová časť s kinematikou TOPSPIN
- 5 Motor
- 6 Rukoväť
- 7 Prietokomer
- 8 Kruhovú libela
- 9 Libela
- 10 Typový štítok
- 11 Kryt remeňového pohonu
- 12 Vedenie držiaka zberného krúžku
- 13 Tesniaci krúžok zberného krúžku
- 14 Napájaci kábel (s PRCD okrem verzie pre GB)

## Všeobecné informácie

 V tomto návode na obsluhu upozorňuje tento symbol k zvláštnej bezpečnosti. Pokyny pri tomto symbole je vždy nutné dodržať, aby ste predišli vážnemu zraneniu.

 Varovanie pred vysokým elektrickým napätím.

## Symby



Pred použitím si prečítajte návod na používanie



Odpad odovzdávajte na recykláciu

**1** Čísła sa vzťahujú na ilustrácie. Tie sa nachádzajú na rozkladacích stranách obalu (predný a zadný obal).

**1** / **1** Čísła sa vzťahujú na ovládacie prvky / časti prístroja.

V tomto návode na obsluhu sa termín «prístroj» vzťahuje vždy na DD EC-1.

Obsah	Strana
Všeobecné informácie	37
Charakteristika	38
Hlavné vlastnosti prístroja	38
Technické údaje	38
Použitie prístroja	39
Korunky a príslušenstvo	39
Bezpečnostné pokyny	39
Skôr než zapnete prístroj	42
Obsluha prístroja	42
Čistenie a údržba	44
Odstránenie porúch	45
Záruka výrobcu náradia	46
Likvidácia	46
Vyhlasenie zhodnosti s predpismi EÚ (originál)	46

## Charakteristika

DD EC-1 je elektrický diamantový jadrový vrtací prístroj na vrtanie za mokra.

S elektrickým prístrojom je dodávaný držiak zásobníku na vodu vrátane zásobníku na vodu, napájací kábel vybavený prúdovým chráničom PRCD, návod na obsluhu, mazací spray (50 ml), čistiaca handrička, kufor na prístroj.



### Pri používaní prístroja musíte vždy dodržať nasledujúce podmienky:

- Prístroj musí byť napojený na napájanie striedavým prúdom el. siete v zhode s údajmi uvedenými na typovom štítku.
- Prístroj nesmie byť používaný na miestach, ktoré predstavujú riziko explózie.
- Zásobník na vodu musí byť vždy použitý zo zodpovedajúcim tesniacim krúžkom.

## Hlavné vlastnosti prístroja

- Vrtací prístroj s TOPSPIN kinematikou, t.j. riadený orbitálny pohyb korunky a skľučovadla
- Elektrická ochrana I. triedy
- Remeňový pohon (nepoužíva olej)
- Mechanická posuvná spojka
- Elektronická ochrana motora so sledovaním teploty
- Pogumovaná rukoväť a bočná rukoväť
- Upínací systém pre korunky DD-C (dlhé 150 a 300 mm)
- Systém rýchlej výmeny korunky
- Plynulo meniteľná rýchlosť
- Automatická funkcia zap./vyp. prísunu vody
- Manuálna regulácia objemu vody
- Zabudovaný prietokomer
- Zaretovatel'ny hlavný vypínač
- Odnímateľný držiak zásobníku na vodu
- Odnímateľný napájací kábel s bajonetovým konektorom a prúdovým chráničom PRCD (okrem verzie pre GB)
- Hlbkový doraz
- Zabudovaná ližba

## Technické údaje

Menovitý príkon:	1450 W	1400 W	1400 W	1450 W	1450 W
Menovité napätie: *	100 V	110 V	220 V	230 V	240 V
Menovitý prúd: *		13,4 A	6,7 A	6,7 A	6,7 A
Frekvencia elektrickej siete:	50–60 Hz				
Hmotnosť podľa postupu EPTA 01/2003:	6,8 kg				
Rozmery (d×š×v):	423×108×195 mm				
Minimálna vzdialenosť medzi stenou a vyvrtanou dierou:	36 mm				
Otáčky:	9100 ot./min.				
Maximálny dovolený tlak prívodu vody:	6 bar (Ak je tlak vyšší, musí byť predradený redukčný ventil)				
Ďalšie dôležité vlastnosti:	Odpojiteľný napájací kábel s bajonetovým konektorom				
Preklzová bezpečnostná spojka:	13 Nm				
Ochranná trieda:	Dvojité izolácia, EN 60745				

**\* Prístroj je vyrábaný pre rôzne nominálne napätia. Menovité napätie a menovitý prúd vášho prístroja je uvedené na typovom štítku.**

## UPOZORNENIE

Úroveň vibrácií uvedená v týchto pokynoch bola nameraná metódou zodpovedajúcou norme EN 60745 a možno ju použiť pre vzájomné porovnanie elektrického náradia. Je vhodná aj na predbežný odhad zaťaženia vibráciami. Uvedená úroveň vibrácií sa vzťahuje na hlavné druhy použitia elektrického náradia. Pri inom druhu použitia, pri použití s inými nástrojmi alebo nedostatočnej údržbe môže byť úroveň vibrácií odlišná. Zaťaženie vibráciami počas celej pracovnej zmeny sa tým môže výrazne zvýšiť. Pre presný odhad zaťaženia vibráciami je potrebné brať do úvahy aj čas, kedy je náradie vypnuté alebo sice beží, ale nepoužíva sa. Zaťaženie vibráciami počas celej pracovnej zmeny sa tým môže výrazne znížiť. Stanovte doplňujúce bezpečnostné opatrenia na ochranu pracovníka pred pôsobením vibrácií, napríklad: údržbu elektrického náradia a nástrojov, udržiavanie rúk v teple, organizáciu pracovných postupov.

## Informácie o hluku a vibráciách (podľa EN 60745-2-1):

Typické hladiny akustického výkonu ( $L_{WA}$ ): 98 dB (A)

Typické hladiny akustického tlaku ( $L_{pA}$ ): 87 dB (A)

Pre uvedené hladiny hluku podľa EN 60745 je neistota 3 dB.

### Používajte ochranu sluchu!

## Triaxiálne hodnoty vibrácií (merané podľa EN 60745-2-1 na rukovätiach a podľa EN 61029 na otočnej páke)

*Triaxiálne hodnoty vibrácií (výsledný vektor vibrácií) EN 60745-2-1 (ručné držanie)*

	Dĺžka vrtacej korunky 150 mm	Dĺžka vrtacej korunky 300 mm
<b>Vibrácie <math>a_h</math> DD</b>	<b>10 m/s<sup>2</sup></b>	<b>17 m/s<sup>2</sup></b>
Neistota K	1,5 m/s <sup>2</sup>	2 m/s <sup>2</sup>

*Triaxiálne hodnoty vibrácií (výsledný vektor vibrácií) EN 61029, RIG DD-CR1 (stojanové vedenie)*

	Dĺžka vrtacej korunky 150 mm	Dĺžka vrtacej korunky 300 mm
<b>Vibrácie <math>a_h</math> DD</b>	<b>7 m/s<sup>2</sup></b>	<b>11 m/s<sup>2</sup></b>
Neistota K	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

Práva na technické zmeny vyhradené

## Použitie prístroja

### Prístroj je navrhnutý pre nasledovné použitie:

- Vrtanie dier (diamantové jadrové vrtanie) o priemere 8-35 mm do železobetónu, muriva a prírodného kameňa.
- Prístroj je určený výhradne pre vrtanie za mokra v spojení so zásobníkom na vodu a zodpovedajúcimi tesniacimi krúžkami.
- Prístroj musí byť pripojený ku sieti s napätím a frekvenciou v zhode s údajmi uvedenými na typovom štítku.
- Prístroj môže byť použitý iba s napájacím káblom určeného typu, vybaveného kľúčovým zásuvkovým konektorom a zabudovaným systémom PRCD (izolačný transformátor pre GB).
- Prístroj môže byť použitý iba s napájacím káblom určeného typu, vybaveného kľúčovým zásuvkovým konektorom a zabudovaným systémom PRCD (izolačný transformátor pre GB).
- V súlade s národnými bezpečnostnými pokynmi, bezpečnostná funkcia uzemňovacieho vodiča musí byť v pravidelných intervaloch prekontrolovaná.
- Ochranný FI-box musí byť pred každým začatím práce otestovaný či je správne funkčný (pozri «Obsluha prístroja»).
- S prístrojom môžu byť použité len korunky a príslušenstvo vyrobené pre tento prístroj.

S prístrojom sa môže zaobchádzať len podľa pokynov v tomto návode na obsluhu (starostlivosť, údržba, montáž,

použitie, atď.). Zaobchádzanie s prístrojom inak než podľa pokynov v tomto návode na obsluhu môže mať negatívny dopad na jeho funkčnosť.

Bezpečnostné pokyny uvedené v návode na obsluhu alebo na osobitnom papieri musia byť dodržané.

Poloha a rozmery vyvrtaných dier musia byť schválené projektantom, statikom alebo osobou zodpovednou za stavbu (stavbyvedúcim).

Za žiadnych okolností nepoužívajte tento výrobok iným spôsobom než aký je popísaný v tomto návode na obsluhu.

## Korunky a príslušenstvo

Z bezpečnostných dôvodov a pre optimálnu činnosť TOP-SPIN-u môžu byť s prístrojom DD EC-1 použité iba korunky DD-C. Pri vrtaní so špeciálnymi korunkami s dĺžkou 600 mm musí byť diera predvrtaná s kratšou korunkou a so zásobníkom na vodu.

Pre použitie s DD EC-1 je k dispozícii nasledovné príslušenstvo:

- Zariadenie na recykláciu vody D-REC 1
- Nástroj na vyberanie jadra DD-CB
- Adaptér na pripojenie vysávača
- Vrtací stojan DD-CR 1


## Bezpečnostné pokyny

### UPOZORNENIE

Bezpečnostné upozornenia v kapitole 1 zahŕňajú všetky všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie, ktoré musia byť podľa aplikovateľných noriem uvedené v návode na používa-

nie. Preto môžu byť obsiahnuté aj pokyny, ktoré pre toto náradie nie sú relevantné.

### 1. Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické ručné náradie

- a)  **VAROVANIE!** Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie. Nedbalosť pri dodržiavaní bezpečnostných



pokynov a inštrukcií môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar, prípadne ťažké poranenia. **Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre budúcu potrebu.** Pojem „elektrické náradie“ uvedeny v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahujú na sieťové elektrické ručné náradie (so sieťovou šnúrou) a na akumulátorové elektrické ručné náradie (bez sieťovej šnúry).

### 1.1 Bezpečnosť na pracovisku

- a) **Na pracovisku udržiajte čistotu a dbajte na dostatočné osvetlenie.** Neporiadok na pracovisku a neosvetlené časti pracoviska môžu viesť k úrazom.
- b) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.
- c) **Pri používaní náradia dbajte na bezpečnú vzdialenosť detí a iných osôb.** Pri odpútaní pozornosti od práce môžete stratiť kontrolu nad náradím.

### 1.2 Elektrická bezpečnosť

- a) **Zástrčka sieťovej šnúry elektrického náradia musí byť vhodná do danej zásuvky. Zástrčka sieťovej šnúry sa v žiadnom prípade nesmie meniť.** Uzemnené elektrické náradie nepripájajte do siete použitím zástrčkových adaptérov. Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b) **Zabráňte dotyku tela s uzemnenými predmetmi ako sú rúry, radiátory, sporáky a chladničky.** Pri uzemnení tela hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- c) **Chráňte elektrické náradie pred dažďom a vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d) **Sieťovú šnúru nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určená, napr. na prenášanie alebo zavesenie elektrického náradia, či na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Sieťovú šnúru chráňte pred vysokou teplotou, olejom, ostrými hranami alebo pred pohybujúcimi sa časťami náradia.** Poškodené alebo spletené sieťové šnúry zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e) **Pri práci s elektrickým ručným náradím vo vonkajšom prostredí používajte iba predĺžovacie šnúry, vhodné aj pre vonkajšie prostredie.** Používanie predĺžovacej šnúry určenej do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) **Pokiaľ sa nemožno vyhnúť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

### 1.3 Bezpečnosť osôb

- a) **Pri práci buďte pozorní, dbajte na to, čo robíte a pri práci s elektrickým ručným náradím postupujte s rozvahou. Ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov, nepoužívajte žiadne elektrické náradie.** Okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnym poraneniám.
- b) **Používajte prostriedky osobnej ochrany a vždy používajte ochranné okuliare.** Používanie prostriedkov osobnej ochrany ako ochranné masky, bezpečnostnej pracovnej obuvi s protišmykovou podrážkou, ochrannej prilby alebo chráničov sluchu (podľa druhu využitia elektrického náradia) znižuje riziko poranenia.

- c) **Zabráňte neúmyselnému zapnutiu náradia. Pred pripojením elektrického náradia do siete a/alebo vložením akumulátora, pred uchopením náradia alebo jeho prenášaním sa uistite, že je vypnuté.** Pri prenášaní elektrického náradia s prstom na vypínači alebo pri pripojení zástrčky do zásuvky v čase keď je náradie zapnuté, hrozí riziko úrazu.
- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte z náradia nastavovacie nástroje alebo kľúče.** Nástroj alebo kľúč, ponechaný v pohybujúcom sa náradí, môže spôsobiť úraz.
- e) **Vyhýbajte sa neprirodzenej polohe. Pri práci dbajte na stabilný postoj, ktorý vám vždy umožní udržať rovnováhu.** Budete tak môcť elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.
- f) **Používajte vhodný pracovný odev. Nenoste voľný odev alebo šperky. Vlasy, odev a rukavice epribližujte do blízkosti pohybujúcich sa častí náradia.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohybujúce sa časti náradia.
- g) **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie/zachytávanie prachu, presvedčte sa, že tieto zariadenia sú pripojené a používajú sa správne.** Používanie zariadenia na odsávanie prachu môže znížiť ohrozenie spôsobené prachom.

### 1.4 Používanie a starostlivosť o elektrické náradie

- a) **Náradie nepreťažujte. Používajte vhodné náradie určené na prácu, ktorú vykonávate.** Vhodné náradie umožňuje lepšiu a bezpečnejšiu prácu v uvedenom rozsahu výkonu.
- b) **Náradie s poškodeným vypínačom nepoužívajte.** Náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho dať opraviť.
- c) **Skôr než budete náradie nastavovať, meniť jeho príslušenstvo alebo než ho odložíte, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabraňuje neúmyselnému zapnutiu elektrického náradia.
- d) **Nepoužívané elektrické ručné náradie odložte na miesto chránené pred prístupom detí. Osobám, ktoré nie sú oboznámené s náradím alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny, nedovoľte náradie používať.** Elektrické náradie je pre nesúkúsených používateľov nebezpečné.
- e) **Elektrické náradie starostlivo ošetrte. Skontrolujte, či pohyblivé časti elektrického náradia bezchybne fungujú a nezadávajú sa, či nie sú zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, ktorý by mohol ovplyvniť funkčnosť elektrického náradia. Poškodené časti nechajte pred používaním náradia opraviť.** Mnohé úrazy boli zapríčinené nedostatočne udržiavaným náradím.
- f) **Rezacie nástroje udržiajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezacie nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vkladacie nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi. Zohľadnite pri tom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné než určené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.

### 1.5 Servis

- a) **Náradie nechajte opravovať iba kvalifikovaným personálom a iba s použitím originálnych náhradných dielcov.** Tak je možné zabezpečiť zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

## 2. Bezpečnostné pokyny, špecifické pre výrobok

### 2.1 Bezpečnostné pokyny pre vrtáčky

- a) **Používajte prídavné rukoväti, dodávané s náradím.** Strata kontroly nad náradím môže viesť k poraneniám.
- b) **Náradie držte za izolované úchopové časti, najmä ak vykonávate prácu, pri ktorých môže rezací nástroj prísť do styku so skrytými elektrickými vedeniami pod napätím alebo s vlastnou sieťovou šnúrou.** Kontakt rezacieho nástroja s vedením pod napätím môže spôsobiť, že sa voľne prístupné kovové súčasti dostanú pod napätie a používateľ náradia môže utrpieť úraz elektrickým prúdom.

### 2.2 Bezpečnosť osôb

- a) **Používajte chrániče sluchu.** Pôsobenie nadmerného hluku môže viesť k strate sluchu.
- b) **Zástrčka sieťovej šnúry elektrického náradia musí byť vhodná do danej zásuvky. Zástrčka sieťovej šnúry sa v žiadnom prípade nesmie meniť.** Uzemnené elektrické náradie nepripájajte do siete použitím zástrčkových adaptérov. Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- c) **Zabráňte dotyku tela s uzemnenými predmetmi ako sú rúry, radiátory, sporáky a chladničky.** Pri uzemnení tela hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d) **Chráňte elektrické náradie pred dažďom a vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e) **Presvedčte sa, či je bočná rukoväť nasadená správne a upevnená bezpečne.** Pri použití držte prístroj vždy obidvomi rukami.
- f) **Aby ste predišli nebezpečenstvu pádu pri práci, sieťovú a predĺžovaciu šnúru a odsávaciu hadicu vždy ved'te smerom dozadu od náradia.**
- g) **Náradie / nástroj / zariadenie nesmú bez inštrukcie používať deti alebo menej zdatné osoby.**
- h) **Nedovoľte deťom, aby sa s náradím / prístrojom / zariadením hrali.**
- i) **Prach z materiálov, ako sú nátery s obsahom olova, niektoré druhy dreva, minerály a kov môže byť zdraviu škodlivý. Kontakt s týmto prachom alebo jeho vdychovanie môže spôsobiť alergické reakcie a/alebo ochorenie dýchacích ciest pracovníka alebo osôb v okolí. Určitý prach, napr. prach z dubového alebo bukového dreva, je rakovinotvorný, predovšetkým v spojení s prísadami na úpravu dreva (chromát, prostriedky na ochranu dreva). Materiál obsahujúci azbest smú obrábať len odborníci. Pokiaľ možno, používajte odsávanie prachu. Na dosiahnutie vysokej účinnosti odsávania prachu používajte vhodný mobilný vysávač na drevený prach a/alebo minerálny prach odporúčaný spoločnosťou Hilti, určený pre toto elektrické náradie. Postarajte sa o dobré vetranie pracoviska. Odporúčame používať respirátor s filtrom triedy P2. Dodržiavajte predpisy pre obrábané materiály platné v príslušnej krajine.**
- j) **Pri dlhšie trvajúcej práci pravidelne prácu prerušujte na uvoľnenie a precvičenie prstov, aby sa prekrvili.**

### 2.3 Svedomitě zaobchádzanie a používanie elektrického náradia

- a) **Ubezpečte sa, že používané nástroje majú upnutie zodpovedajúce upnaciemu mechanizmu náradia a v upínacom mechanizme náradia sú bezpečne zaistené.**
- b) **Pri výpadku elektrickej energie: náradie vypnite a zástrčku sieťovej šnúry vyťahnite zo zásuvky. Zabráni sa tak nežiaducejmu spusteniu náradia pri obnovení dodávky elektrického prúdu.**

### 2.4 Elektrická bezpečnosť

- a) **Než sa pustíte do práce, skontrolujte, napr. prístrojom na hľadanie kovov, či v pracovnej oblasti nie sú skryté elektrické vedenia, alebo plynové či vodovodné rúry. Pri neúmyselnom poškodení elektrického vedenia sa vonkajšie kovové časti náradia môžu dostať pod napätie. To by mohlo spôsobiť vážny úraz elektrickým prúdom.**
- b) **Sieťovú šnúru náradia pravidelne kontrolujte a v prípade poškodenia ju nechajte vymeniť v autorizovanom servisnom stredisku. Predĺžovaciu šnúru pravidelne kontrolujte a v prípade poškodenia ju vymeňte. Pri poškodení sieťovej alebo predĺžovacej šnúry pri práci sa nedotýkajte sieťovej šnúry. Vyťahnite zástrčku zo zásuvky. Poškodené pripojovacie a predĺžovacie káble spôsobujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.**
- c) **Znečistené náradie – najmä ak sa často používa na opracúvanie vodivých materiálov – nechajte preto v pravidelných intervaloch skontrolovať v autorizovanom servisnom stredisku Hilti. Prach, usadený na povrchu náradia, predovšetkým na jeho vodivých častiach, alebo vlhkosť môžu za nepriaznivých okolností viesť k úrazu elektrickým prúdom.**
- d) **Pred zapojením do zásuvky skontrolujte či sú kolíky zástrčky a napájací kábel čisté a suché. Napájací kábel pred čistením vyťahnite zo zásuvky.**

### 2.5 Pracovisko

- a) **Dbajte na dostatočné osvetlenie pracoviska.**
- b) **Dbajte na dobré vetranie pracoviska. Vysoká prašnosť môže na zle vetranom pracovisku zaviniť poškodenie zdravia.**

### 2.6 Osobné ochranné pomôcky

Používateľ a osoby, združujúce sa v blízkosti, musia počas používania náradia používať vhodné ochranné okuliare, ochrannú helmu, chrániče sluchu, ochranné rukavice.



Používajte chrániče očí



Používajte ochrannú helmu






Používajte chrániče sluchu





Používajte ochranné rukavice

## Pred zapnutím prístroja

  Zodpovedne si prečítajte a dodržte bezpečnostné pokyny v tomto návode na obsluhu.


 Prístroj smie byť používaný iba zaškolenou osobou na vrátacie práce.

 Prívod elektrického napätia sa musí zhodovať s údajmi na typovom štítku.

 Ak používate predlžovacie káble: Používajte iba predlžovacie káble schválené pre rozsah použitia s vhodným priezrom. Nedodržanie tohto bodu sa môže prejavíť v znížení výkonnosti prístroja a v možnom prehriatí káblu. Poškodené predlžovacie káble vždy vymeňte.

**Odporúčané min. prierezy el. káblov a ich max. dĺžky sú nasledovné:**


Napätie siete	Prierez vodiča		
	1,5 mm <sup>2</sup>	2,0 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup> 3,5 mm <sup>2</sup>
100 V		20 m	40 m
110–120 V	20 m		40 m
220–230 V	50 m		80 m

 Pred začatím vrtania sa presvedčte, či sú dodržané nevyhnutné bezpečnostné pokyny, aby sa predišlo zraneniu alebo poškodeniu spôsobenému padaním jadier alebo vodou unikajúcou z diery do miestností alebo do priestorov nižších ako vrtané diery.



### Vrtanie cez výstuž




Pred vrtaním cez výstuž si obstarajte povolenie od statika alebo od stavbyvedúceho. Vrtanie cez oceľ sa prejaví spomaleným postupom a čistou vodou na korunkke.

 Pred použitím prístroja sa presvedčte, či je skľučovad-

lo čisté a korunka na použitie nepoškodená (napr. korunka sa nesmie kývať alebo sa vychýliť po zavretí páky skľučovadla). Opatrované alebo zlomené časti elektrického prístroja alebo korunky musia byť bezodkladne vymenené.

  Pri vrtaní nad hlavou musí byť z bezpečnostných dôvodov použité nasledovné príslušenstvo:


1. Systém zásobníku na vodu so zodpovedajúcim krúžkom
2. Vodný recyklačný systém DD-REC1
3. Vhodný vysávač na vodu so správnym adaptérom na pripojenie k hadiciam zásobníku na vodu
4. Prenosný prúdový chránič PRCD (izolačný transformátor pre GB)

 Rukoväť prístroja nesmie byť použitá na pripevnenie ku zdvížnému zariadeniu (napr. kladkostroj, žerav, atď.).

Používajte iba korunky DD-C.

Pri vrtaní nevyvíjajte nadmerný tlak. Takéto počínanie nezvyší výkon vrtania.



Na chladenie a vyplachovanie smie byť použitá iba čistá voda bez prísad. Pri použití vodného recyklačného systému DD-REC1 je dovolené použiť tekutiny uvedené v návode na obsluhu ku DD-REC1. V takom prípade musia byť dodržané príslušné informácie.

 Pri osádzaní kotiev musia byť dodržané predpisy použitého produktu a skúšobné / inšpekčné predpisy.

## Obsluha prístroja

### Montáž prístroja

- Vyberte prístroj z kufru.
- Posuňte vedenie držiaka zásobníku na vodu na doraz do otvorov na prednej strane prístroja **2**.
- Potom držte zatlačené tlačidlo **6** a zapojte zásobník na vodu do polohy na kryte ozubenej časti tým, že po úplnom vložení vedenia uvoľníte tlačidlo **3**.
- Posuňte spínač **7** doprava, čím nastavíte zberný krúžok na dĺžku zodpovedajúcu použitej korunkke (poloha 1 < 150 mm pracovnej dĺžky; poloha 2 : 300 mm pracovnej dĺžky) **4 5**.
- Vždy použite zberný krúžok.
- Vždy sa presvedčte, že priemer použitého tesniaceho krúžku zodpovedá priemeru použitej korunkky.
- Vždy zatiahnite bočnú rukoväť a hĺbkový doraz do jedného zo závitových uchytení na kryte prevodovej časti **8**.

  Presvedčte sa, či je sieťová zástrčka vytiahnutá zo siete.

### Vkladanie korunky

#### -NEBEZPEČENSTVO-

**Nepoužívajte žiadne poškodené vkladacie nástroje.**



**Pred každým použitím skontrolujte nástroje, či nie sú vylámané, prasknuté, odreté alebo silno opotrebované.**

**Nepoužívajte poškodené nástroje.** Môže dôjsť k odmršteniu úlomkov obrobu alebo prasknutých nástrojov, čo môže spôsobiť úraz aj mimo samotného pracoviska.



#### -UPOZORNENIE-

Diamantové vrátacie korunky sa musia vymeniť, hneď ako viditeľne klesne rezný výkon, resp. vrtací výkon. Všeobecne je to vtedy, keď je výška diamantových segmentov menšia než 2 mm.

- Zdvihnutím ovládacej páky **1** o 30° dohora otvorte skľučovadlo. **10**.
- Skontrolujte, či je upinacia koncovka korunky a skľučovadlo čisté a nepoškodené.
- Skontrolujte, či majú zárezy v segmente použitej korunky stále hĺbku najmenej 0.5 mm. Ak nie, korunka musí byť vymenená, inak sa môže zaseknúť v diere **13**.
- Zatiahnite zberný krúžok okolo jeho osi.

- Vložte zhora korunku do zberného krúžku **11**.
- Zaved'te upináciu koncovku korunky do otvoru v skľučovadle.
- Prtlačte korunku a zatočte ju v smere hodinových ručičiek na doraz do skľučovadla **12**.
- Vráťte ovládaci páku skľučovadla **1** do pôvodnej polohy.
-   Presvedčte sa, že je korunka bezpečne upnutá v skľučovadle.

### Zapájanie napájacieho kábla a prívodu vody

-   Pred zapojením do prístroja skontrolujte, či je odpojiteľný konektor zástrčky čistý. Sieťová zástrčka musí byť pred čistením bajonetovej zásuvky na napájacom kábli odpojená zo siete.
- Vyberte napájací kábel z kufru **14**.
- Nastavte značku na zástrčke ku značke na zásuvke na spodnej strane nástroja **14**.
- V tejto polohe vložte zástrčku na doraz do zásuvky.
- Mierne potlačte a otočte bajonetovú zástrčku proti smeru hodinových ručičiek, kým nebudete počuť že zapadne.
- Na pripojenie k prívodu vody použite vhodné spojenie **15**.
- Zapojte napájací kábel do sieťovej zásuvky.
- Stlačení čierneho tlačidla **16** zapnete ochranný FI-box.
- Pred začatím práce s prístrojom skontrolujte bezpečnostnú funkciu FI-boxu stlačením testovacieho tlačidla. Test je úspešný ak testovacia kontrolka LED zhasne.

### -NEBEZPEČENSTVO-

Pokiaľ kontrolka nezhasne, náradie ďalej nepoužívajte. Náradie nechajte opraviť kvalifikovaným personálom s použitím originálnych náhradných dielcov

- Po teste zapnite znovu FI-box stlačením tlačidla ON (ZAP).

### Po použití

1. Odpojte el. napájací kábel.
2. Odpojte hadice z diamantového vrtacieho prístroja. Ak je používaný DD REC-1, spojte navzájom odsávacia a prívodné hadice. Ak je používaný externý systém dodávky vody, zabráňte vniknutiu vody do prístroja, použitím prívodných hadíc so spojkami s automatickým uzatváraním vody a uzatvorením ventilu prívodu vody.
3. Odpojte bajonetovú el. zástrčku z diamantového vrtacieho prístroja. Otočte krúžkom zástrčky v protismere hodinových ručičiek pokiaľ to ide a potom vyťahnite zástrčku.

### Vrtanie

Prúd vody môže byť ovládaný dvoma spôsobmi:

#### 1. Automatické ovládanie (uprednostnené) **19**:

Keď je otočný spínač regulácie vody v polohe 1, prívod vody je ovládaný (spustený a zastavený) automaticky hlavným spínačom prístroja. Otočením spínača regulácie vody môže byť prietok vody nastavený manuálne (minimálny prietok vody: cca. 0.5 l/min.).

#### 2. Manuálny režim **19**:


Keď je otočný spínač regulácie vody vyťahnutý do polohy 2, prietok vody môže byť točením spínača nastavený

manuálne medzi 0 l/min. až cca. 3.0 l/min. Tento prevádzkový režim sa používa pre špeciálne aplikácie.


- Pred začatím vrtania nastavte otočný spínač regulácie vody do strednej polohy jeho rozsahu 1 – 3.
- Opatrne priložte zberný krúžok na povrch, do ktorého bude vrtaná diera.
- Korunka môže byť presne nastavená usmernením stredových značiek na zbernom krúžku ku krížiku vyznačenému na mieste, kde má byť vyvrtaná diera **20**.
- Vrtáť začnete stlačením hlavného vypínača **2** ešte pred tým, ako sa korunka dostane do kontaktu so základným materiálom.
- Dieru začnete vrtáť len keď prietokomer ukazuje, že voda prúdi cez korunku **24**.
- Mierne prtlačte korunku na základný materiál.
- Dbajte na to, aby bola korunka v kolmej polohe na základný materiál.

Tlak vyvinutý na korunku by mal byť regulovaný tak, aby prístroj bežal v najvyššej rýchlosti. Vyvinutie väčšieho tlaku nezvyší výkon vrtania.

- Prístroj držte kolma. Vychyľovanie prístroja spôsobuje zníženie vrtacieho výkonu. Vždy zabezpečte aby prístroj pracoval pri najvyšších otáčkach.
- Ihneď po začatí vrtania, skontrolujte prietokomer, či voda prúdi (prietok vody je optimálny, ak sú červené a biele časti rotačného kolieska stále rozoznateľné).

 Počas vrtania vždy sledujte prietokomer. Nedostatok vody môže zapríčiniť zaseknutie sa korunky v diere a jej následné poškodenie. Môže nastať potreba nastaviť prietok vody manuálne počas vrtania točením otočného spínača regulácie vody **3**.

- Po dosiahnutí želaniteľnej hĺbky vrtania alebo ak bola diera vyvrtaná, vypnite prístroj a zároveň vyťahnite korunku z diery.
- Ak vrtáte v manuálnom režime, nastavte otočný spínač regulácie vody (3) naspäť do nulovej polohy.
- Zberný krúžok môže byť od základného materiálu odňatý len keď sa korunka prestala točiť.

 Ak je zberný krúžok odňatý od základného materiálu zatiaľ čo korunka stále rotuje, môže dôjsť k zraneniu spôsobenému vypadnutiu jadra z korunky.

### Pridavné pokyny pre vrtanie za použitia vodného recyklačného systému DD-REC1

- Preštudujte si a dodržte pokyny v návode na obsluhu DD-REC1.
- Pri použití vodného recyklačného systému sa presvedčte, či je DD-REC1 v automatickom režime (otočte hlavný spínač). Tento režim je zobrazený zelenou kontrolkou LED (pozrite návod na obsluhu DD-REC1).
- Keď je DD-REC1 v automatickom režime, spustíte ho stlačením hlavného spínača **2** na DD EC-1.
- Vodný recyklačný systém po vypnutí DD EC-1 pokračuje v chode ešte niekoľko sekúnd. Po tento čas nechajte zberný krúžok prtláčaný na základný materiál, aby bola každá zvyšná voda odstránená z diery alebo z korunky.

## Odstránenie korunky



Presvedčte sa, či je sieťová zástrčka vytiahnutá zo siete.



Korunku vyberajte opatrne. Môže byť horúca, obzvlášť jej rezný koniec. Dávajte pozor aj na to, aby z korunky neočakávane nevypadlo jadro.

- Zdvihnutím ovládacej páky 1 dohora na doraz otvoríte skľučovadlo.
- Držte prístroj tak, aby koniec korunky smeroval mierne nahor 17.
- Otočte korunku proti smeru hodinových ručičiek o cca. 60°.
- Povytiahnite korunku zo skľučovadla smerom od prístroja 18.
- Mierne nadvihnite upínací koniec a vytiahnite korunku zo zásobníku vody smerom dozadu 21.

## Odstránenie jadra z korunky

Poznámka

- Po vyvrtaní diery zvisle nahor, voda ostávajúca v korunke musí byť vyliatá prevrátením predného konca korunky nadol.
- Vyberte korunku zo skľučovadla.
- Pevne uchopte korunku a potraсте ňou, kým jadro nevypadne dozadu cez upínaciu koncovku. Ak v korunke ostali zaseknuté časti jadra, poklepte vo zvislej polohe upínacou časťou zľahka o mäkký povrch (drevo, plast). Eventuálne môžete použiť tenkú tyčku na vytlačenie jadra z korunky.



Pred opätovným vložením korunky do prístroja sa presvedčte, že všetky časti jadra boli z korunky a zo skľučovadla vybraté. Časti jadra, ktoré by vypadli z korunky počas vrtania môžu spôsobiť zranenie.

## Odstránenie jadra z diery

- Vyberte nástroj na vyberanie jadra (nie je súčasťou dodávky) z kufra.
- Presvedčte sa, či sa priemer nástroja na vyberanie jadra zhoduje s priemerom použitej korunky.
- Za mierneho otáčania zatlačte nástroj na vyberanie jadra na doraz do diery.
- Zlomte jadro miernym bočným tlakom na nástroj vyberania jadra.
- Nástrojom na vyberanie jadra vytiahnite zlomené jadro z diery.
- Otočte nástroj na vyberanie jadra o 180° a znovu ho vložte do diery.
- Metrom odmerajte dosiahnutú hĺbku diery.
- Ak je treba, opakujte tento postup niekoľko krát, pokým neodstránite celé jadro.

## Odstránenie prízoru prietokomeru

- Posuňte uvoľňovacie tlačidlo prízoru prietokomeru smerom ku skľučovadlu.
- Zdvihnite prízor prietokomeru smerom nahor a vyberte ho.
- Odstráňte koliesko a os prietokomeru.
- Odstráňte každú nečistotu alebo drobné časti.
- Skontrolujte, či nie je prízor prietokomeru poškodený a ak je treba, vymeňte ho.

## Odstránenie prietokového filtra 22

- Použite vhodný nástroj na odkrutkovanie konektoru prívodu vody z obalu prístroja.
- Kliešťami opatrne vytiahnite filter.
- Skontrolujte, či nie je poškodené tesnenie a ak je treba, vymeňte ho.
- Pri opätovnom montovaní skontrolujte, či sú tesnenie a filter osadené správne.

## Postup pri uviaznutí vŕtacej korunky

V prípade uviaznutia vŕtacej korunky zareaguje klzná trecia spojka, kým pracovník nevytiahne náradie. Vŕtaciú korunku možno uvoľniť nasledujúcimi spôsobmi:

### Uvoľnenie vŕtacej korunky stranovým kľúčom

1. Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
2. Vŕtaciú korunku uchopte v blízkosti upínacej stopky vhodným stranovým kľúčom a otáčaním ju uvoľnite.
3. Pripojte sieťovú zástrčku náradia do zásuvky.
4. Pokračujte vo vŕtaní.

### Uvoľnenie vŕtacej korunky vratidlom (len pri prevádzke v stojane)

1. Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
2. Vratidlom uvoľnite vŕtaciú korunku z podkladu.
3. Pripojte sieťovú zástrčku náradia do zásuvky.
4. Pokračujte vo vŕtaní.

## Doprava a skladovanie:

Upozornenie

- Náradie prepravujte pokiaľ možno v kufri Hilti.
- Pred uskladnením náradia otvorte vodný ventil. Pri teplotách pod bodom mrazu dbajte na to, aby v náradí nezostala žiadna voda.

## Čistenie a údržba



Presvedčte sa, či je sieťová zástrčka vytiahnutá zo siete.

### Čistenie

Obal motora, rukoväť a obal remeňového pohonu sú vyrobené z nárazu vzdorného plastu. Kryt prevodovej časti je vyrobený z horčíkovej zliatiny. Povrch rukoväte, povrch bočnej rukoväte a objímka napájacieho kábla sú vyrobené z elastoméru.

### POZOR

**Náradie, predovšetkým rukoväte, udržiavajte čisté a bez stôp oleja a tuku. Nepoužívajte čistiace prostriedky obsahujúce silikón.**

Vonkajší kryt náradia je vyrobený z nárazuvzdorného plastu. Úchopové časti sú z elastoméru.

Náradie nikdy nepoužívajte s upchatými vetracími štrbinami! Vetracie štrbiny opatrne vyčistite suchou kefou. Zabráňte vniknutiu cudzích telies do vnútra náradia. Zovňajšok náradia pravidelne čistite mierne navlhčenou utierkou. Na čistenie nepoužívajte rozprašovač, parný vysokotlakový čistič alebo tečúcu vodu! Môže sa tým ohroziť elektrická bezpečnosť náradia.

Často čistíte skľučovadlo handričkou a v pravidelných intervaloch ho namažte tukom Hilti. Odstráňte zo skľučovadla každú nečistotu a drobné časti.

Je nutné starať sa aj o korunky. Odstráňte každú nečistotu prichytenú na povrchu korunky a ochráňte jej povrch od korózie pretretím naolejovanou handričkou v pravidelných intervaloch. Upínaciu koncovku udržiajte vždy čistou a zľahka namazanú.

Odstráňte filter prípojky prívodu vody na prístroji a prepláchnite gázu filtra vodou proti smeru jej normálneho prúdenia.

Ak sa prietokomer zašpiní, rozoberte jeho časti a očistite ich navlhčenou handričkou. Na čistenie prietokomeru nepoužívajte ostré predmety a čistiace prostriedky, ktoré by mohli priezor poškriabať. Mohlo by to mať negatívny vplyv na funkčnosť prietokomeru.

### Údržba



Pravidelne kontrolujte vonkajšie časti prístroja, jeho poškodenie a správnu funkčnosť jeho jednotlivých ovládacích prvkov. Nepoužívajte prístroj, ak sú jeho časti poškodené alebo ak ovládacie prvky nefungujú bezchybne. V takom prípade nechajte prístroj opraviť v servise Hilti.

## Odstránenie porúch

Porucha	Možná príčina	Náprava
Prístroj sa nezapína	Závada v elektrickej sieti  Závada v napájacom kábli alebo v zástrčke Závada vo vypínači	Zapojte do zásuvky iné elektrické zariadenie a skúste, či funguje. Skontrolujte kábel a ak treba, nechajte ho vymeniť elektrikárom. Skontrolujte vypínač a ak treba, nechajte ho vymeniť elektrikárom.
Motor beží, ale korunka sa nekrúti	Závada v prevodovej časti	Nechajte prístroj opraviť v servise Hilti.
Rýchlosť postupu vrtania sa znižuje	Pliš vysoký tlak / prietok vody Upínacia koncovka korunky je špinavá alebo nesprávne zasadená Chybná korunka  Závada v prevodovej časti  Segment korunky je zahladený	Znížte prietok vody otočením otočného spínača regulácie vody. Vyčistite upínaciu koncovku a vložte korunku správne. Skontrolujte korunku, či nie je poškodená a ak treba, vymeňte ju. Nechajte prístroj opraviť v servise Hilti. Naostrite korunku na brúsnej doske
Motor sa zasekne	Prístroj je prehriaty Je aktívna ochrana z dôvodu prehriatia  Závada v elektronike  Závada v chladiacom ventilátore	Veďte stroj kolma. Odláďte zataženie stroja a nechajte ho chvíľu bežať naprádvo kým sa sám ochladí. Nechajte prístroj opraviť v servise Hilti. Nechajte prístroj opraviť v servise Hilti.
Žiadny prívod vody pri obsluhu v automatickom režime	Filter alebo prietokomer je zablokovaný Magnetický ventil je chybný	Rozoberte filter alebo prietokomer a prepláchnite ho. Vrťajte v manuálnom režime. Nechajte prístroj opraviť v servise Hilti.
Žiadny prívod vody pri obsluhu v manuálnom režime	Filter alebo prietokomer je zablokovaný	Rozoberte filter alebo prietokomer a prepláchnite ho.
Z krytu prevodovej časti uniká voda	Chybné tesnenie otočného hriadeľa	Nechajte prístroj opraviť v servise Hilti.
Korunka sa nedá vložiť do skľučovadla	Páka na ovládanie skľučovadla nie je úplne otvorená  Poškodená upínacia koncovka korunky alebo skľučovadlo	Otvorte páku pokiaľ to ide.  Vyčistite upínaciu koncovku a skľučovadlo alebo ak treba, vymeňte ich.
Zo skľučovadla uniká voda	Špinavá upínacia koncovka korunky alebo skľučovadlo Chybné tesnenie skľučovadla	Vyčistite upínaciu koncovku korunky a skľučovadlo. Skontrolujte tesnenie a ak treba, vymeňte ho.

## Záruka výrobcu náradia

Hilti ručí, že dodaný výrobok je bezchybný z hľadiska použitého materiálu a technologického postupu výroby. Táto záruka platí iba za predpokladu, že výrobok sa správne používa a obsluhuje, ošetruje a čistí v súlade s návodom na používanie Hilti a že je zaručená technická jednotnosť, t. j. že s výrobkom sa používa iba originálny spotrebný materiál, príslušenstvo a náhradné diely Hilti.

Táto záruka zahŕňa bezplatnú opravu alebo bezplatnú výmenu chybných častí počas celej životnosti výrobku. Časť, podliehajúce normálnemu opotrebovaniu, do tejto záruky nespádajú.

**Ďalšie nároky sú vylúčené, pokiaľ nie sú v rozpore s povinnými národnými predpismi. Hilti neručí najmä za priame alebo nepriame poruchy alebo z nich vyplývajúce následné škody, straty alebo náklady v súvislosti s používaním alebo z dôvodov nemožnosti používania výrobku na akýkoľvek účel. Diskrétné prísľuby na použitie alebo vhodnosť na určitý účel sú výslovne vylúčené.**

Výrobok alebo jeho časti po zistení poruchy neodkladne odošlite na opravu alebo výmenu príslušnej obchodnej organizácii Hilti.

Záruka zahŕňa všetky záručné záväzky zo strany spoločnosti Hilti a nahrádza všetky predchádzajúce alebo súčasné vyhlásenia, písomné alebo ústne dohovory, týkajúce sa záruky.

## Likvidácia



Prístroje Hilti sa vyrábajú z veľkého podielu recyklovateľného materiálu. Predpokladom recyklácie je odborné triedenie druhotných surovín. V mnohých krajinách je zastúpenie Hilti už na tento účel zariadené, takže môže prevziať Váš opotrebovaný prístroj. Informujte sa v servisnej opravovni Hilti alebo u svojho obchodného poradcu.

### Manipulácia s kašovitým kalom z vrtania a rezania

Práca s diamantovými prístrojmi na nerastných materiáloch (napr. betón) za mokra produkuje kašovitý kal. Ako aj v prípade riedkej malty, môže kal pri styku s pokožkou alebo očami spôsobiť podráždenie. Používajte preto ochranný odev, ochranné rukavice a ochranné okuliare. S ohľadom na životné prostredie, vypustenie takéhoto kalu priamo do riek, jazier alebo kanalizačného systému môže byť bez predchádzajúceho spracovania problematické.

### Postup likvidácie

Okrem nasledujúcich postupov predspracovania kašo-

vitého kalu z vrtania alebo rezania musia byť zachované príslušné platné národné predpisy.

### Odporúčané predspracovanie

- Zhromaždíte kašovitý kal z vrtania alebo pílenia (napr. použitím vhodného vysávača).
- Jemné tuhé zloženie kašovitého kalu oddelíte od vody (napr. nechajte kal po nejaký čas stáť alebo pridajte koagulačný prípravok).
- Tuhý materiál z kašovitého kalu uložte na miesto pre odpad určený na likvidáciu.
- Voda z kašovitého kalu musí byť pred vypustením do kanalizačného systému neutralizovaná (napr. pridaním veľkého množstva vody alebo iného neutralizačného prípravku).



### Len pre štáty EÚ

Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii.

## Vyhlásenie zhodnosti s predpismi EÚ (originál)

Označenie:	Diamantový jadrový vrtací prístroj
Typové označenie:	DD EC-1
Rok konštrukcie:	2000

Vyhlasujeme, na našu vlastnú zodpovednosť, že tento výrobok zodpovedá nasledovným smerniciam a normám: 2006/42/EG, 2004/108/EG, EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan**

**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality & Process Management  
BA Electric Tools & Accessories  
01/2012

**Johannes W. Huber**  
Senior Vice President  
Business Unit Diamond  
01/2012

### Technická dokumentácia u:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH,  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 2518 | 1013 | 10-Pos. 7 | 1

Printed in Liechtenstein © 2013

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

337338 / A3

